

## ЭТНИЧЕСКАЯ СИТУАЦИЯ В ОШСКОЙ ОБЛАСТИ

Речь Губернатора Ошской области  
Накена Касиевича Касиева

Уважаемый господин Рольф Экеус!

Уважаемые участники Круглого стола!

От имени госадминистрации Ошской области и от себя лично приветствую вас на нашей земле и желаю участникам Круглого стола конструктивной и плодотворной работы.

Позвольте выразить благодарность организаторам сегодняшнего Круглого стола, представителям проекта организации CIMERA «Многоязычное образование в Кыргызстане» и Верховному комиссару по делам национальных меньшинств ОБСЕ Рольфу Экеусу и пожелать процветания Вашей благородной миссии.

Обсуждаемый сегодня вопрос является актуальным для нас, так как традиционный уклад мировоззрения и полиэтничный состав населения области выражает уникальность региона. Лозунг, провозглашенный нашим Президентом Аскармом Акаевичем, «Кыргызстан – наш общий дом» нашел истинное подтверждение в Ошской области, где проживают более 80 этнических групп, каждая из которых имеет свой язык, свои традиции и

обычаи, свою самобытную культуру.

Одним из основных направлений осуществления политики госадминистрации Ошской области является возрождение национальных ценностей и духовного наследия каждого этноса.

Большую роль в содействии консолидации общества, сплочения всех граждан, укрепления интернациональной дружбы, оказания помощи в духовном и культурном возрождении народа, развитии языка, традиций и обычаев оказывает Ошское отделение Ассамблеи народа Кыргызстана, приоритетным направлением деятельности которой является координация работы национально-культурных центров.

При Ошском отделении Ассамблеи народа Кыргызстана осуществляют свою деятельность 12 национально-культурных центров, которые принимают активное участие в общественно-политической и культурной жизни области.

Систематически проводятся Дни культуры, Выставки народного творчества, национальные праздники «Сабантуй», «Рождество», «Пасха», «Нооруз». По инициативе Ассамблеи народа Кыргызста-

на проводятся Вечера фольклора, кроме того, стало хорошей традицией ежегодное проведение 1 мая как Дня дружбы народов Ошской области с участием фольклорных и танцевальных ансамблей как «Разгуляй» русского национально-культурного центра «Содружество», «Фиеста» немецкого национально-культурного центра «Возрождение», «Ариран» корейского национально-культурного центра «Чинсон» и других мастеров национального искусства. В прошлом году было проведено мероприятие «Дни Российской культуры», где на протяжении двух недель ошане были свидетелями конкурса танцев, чтецов, детских рисунков под девизом: «Россия глазами юных Ошан».

Также хочу отметить, что за каждым национально-культурным центром закреплен определенный район, который оказывает всемерную помощь в укреплении материально-технической базы центров.

Уважаемые участники!

Одним из задач госадминистрации области является информационное обеспечение и доступ к образованию.

Сегодня, наравне с государ-

## ETHNIC SITUATION IN THE OSH DISTRICT

*Speech by the Governor of the Osh District*

**Naken Kasievich Kasiev**

Dear Mr. Rolf Ekeus! Dear participants of the round table!

On behalf of myself and the governmental administration of the Osh district, I would like to welcome you to Osh, and wish the participants of this round table constructive and fruitful work. Allow me first to thank the organisers of the round table, the representatives of the CIMERA project «Multilingual Education in Kyrgyzstan» and the OSCE High Commissioner on National Minorities, Rolf Ekeus. I wish you success in your noble mission.

The question under discussion today is topical for us, because the traditional world view and multiethnic population of our district make our region unique. The slogan «Kyrgyzstan - our common home», which was introduced by the Kyrgyz President Askar Akaev, found its genuine expression in the Osh district, where more than 80 ethnic groups are now living. Each of these groups has its own language, traditions, customs and particular culture. One of the basic goals of governmental policies in the Osh district is to realize the renaissance of both national values and the

spiritual heritage of each ethnic group.

The Osh department of the People's Assembly of Kyrgyzstan plays an important role in this by supporting the consolidation of society and the unification of all its citizens; as well as by strengthening interethnic friendship, fostering the spiritual and cultural renaissance of the people, and supporting the development of language, tradition and customs. Under the Osh department of the People's Assembly of Kyrgyzstan, 12 national-cultural centres actively participate in the socio-political and cultural life of the district. The main task of the department is to co-ordinate the work done by these centres. Behind every national-cultural centre there stands a certain region, which renders its utmost support in order to improve the technical and material stock of the centres.

The activities of these centres are many and diverse. Cultural events, exhibitions of folk art and national holidays like Sabantui, Christmas, Easter and Nooruz are conducted regularly. On the initiative of the People's Assembly of Kyrgyzstan, folklore evenings are

held. In addition, it has become an annual tradition to hold a «Day of Friendship of the Peoples of the Osh district», celebrated with the participation of masters of national art and the folklore and dance groups «Razguljaj» from the Russian national-cultural centre «Sodruzhestvo», the «Fiesta» troupe from the German national-cultural centre «Vozrazhdenie», and the «Ariran» group from the Korean national-cultural centre «Chinson». Last year we also marked «Days of Russian culture», in which during the course of two weeks the inhabitants of Osh could see contests of dancing, skits, and children's drawings on the topic «Russia through the eyes of young citizens of Osh».

Dear participants. One of the main tasks of the governmental administration of the Osh district is to guarantee people access to information and education. Today different ethnic groups realize their activities through a variety of mass media, along with the state mass media. In our district, for example, the newspapers "Ush Sadosi", "Echo Osha" are printed and the TV stations Osh TV, Meson TV and

ственными СМИ, осуществляют свою деятельность средства массовой информации разных этнических групп. В области функционирует областные редакции газет «Уш садоси», «Эхо Оша», телерадиокомпания «ОшТВ», «Мезон ТВ», и другие, которые издаются и транслируют свои передачи на родных языках.

Для обеспечения доступности образования нами проводится целенаправленная работа по реформированию системы образования, путем создания школ с классами с разными языками обучения, повышения уровня языкового знания и методических навыков педагогических кадров.

Сегодня по области из 556 общеобразовательных школ 85 школ с узбекским, 11 - с русским и 56 школ с классами с разными языками обучения.

Раньше наблюдалась нехватка педагогических кадров для школ с разными языками обучения. В связи с чем Высший технологический колледж был преобразован в Кыргызско-Узбекский университет,

где готовятся кадры для школ с узбекским языком обучения. В данном университете преподавание проводится на кыргызском, узбекском и русском языках. В университете обучаются студенты не только Ошской области, но и приграничных районов сопредельных государств Узбекистана и Таджикистана.

Также, в Оше функционирует Ошский филиал Московского государственного социального университета. По завершению данных университетов выпускникам выдаются дипломы, которые имеют законную силу и в Российской Федерации, и в Узбекистане.

Также на педагогическом факультете Ошского государственного университета проводится подготовка педагогических кадров для узбекских школ по разным специальностям.

Кроме того, в настоящее время госадминистрацией Ошской области уделяется большое внимание укреплению материально-технической оснащенности школ с узбекским и русским языками обу-

чения. В частности активизирована работа по обеспечению учебниками на родном языке.

Раньше обеспечение школ учебниками на родном языке представляло определенную трудность, но вопрос более или менее решался на должном уровне. Но в связи с тем, что Республика Узбекистан несколько лет назад перешла из кириллицы на латинский алфавит, там уже перестали издавать учебники на кириллице.

Учитывая важность данной проблемы, нами было принято решение создать на базе Кыргызско-Узбекского университета типографию по выпуску учебников.

Уважаемые участники Круглого стола!

Я думаю, что господин Рольф Экеус в своем выступлении подробно остановится на тех вопросах, которые имеют важность и у нас в области, а в процессе обсуждения будут выработаны пути их решения.

Разрешите еще раз пожелать Вам успехов, плодотворной и конструктивной работы.

Благодарю за внимание.

broadcast in various languages. In order to guarantee access to education, we are conducting goal-oriented work in reforming the system of education by founding schools with two or three languages of instruction, and by improving the linguistic knowledge and methodological skills of instructors. Today, of the district's 556 public schools, 85 use Uzbek as the language of instruction, 11 use Russian as the language of instruction, and 56 use different languages of instruction.

Formerly, there were not enough teachers to work in schools using various languages of instruction. In connection with this problem, the Higher Technological College was changed into the Kyrgyz-Uzbek University, and now prepares teachers to work in schools with Uzbek as the language of instruction. In this university the lan-

guages of instruction are Kyrgyz, Uzbek and Russian. It enrolls students not only from the Osh district, but also from border regions in the neighbouring states of Uzbekistan and Tajikistan. In addition, the pedagogic department of the Osh State University prepares teachers for all subjects for Uzbek schools. There is also a local branch of the Moscow State University in Osh. Upon graduation, the students of each of these universities receive diplomas that are legally accepted in Kyrgyzstan, the Russian Federation or in Uzbekistan.

The state administration of the Osh district currently pays great attention to improving the technical and material equipment of schools using Uzbek and Russian languages of instruction. In particular, it has begun working to provide the schools with textbooks in the mother tongue. While providing

schools with textbooks in the mother tongue has presented certain difficulties in the past, the question has more or less been resolved as far as basic needs are concerned. However, due to the fact that the Uzbek Republic has changed its alphabet from Cyrillic to Latin alphabet, they are no longer publishing textbooks in the Cyrillic alphabet. In light of the importance of this problem, we have taken a decision to establish a textbook publishing centre in the Kyrgyz-Uzbek University.

Dear participants in the round table! I am sure that Mr. Rolf Ekeus will discuss in more detail these questions, which are important in our district, and that we will discuss ways to resolve our problems. Allow me once more to wish you success, fruitful and constructive work. Thank you for your attention.